



طلب إصدار/تمديد وثيقة سماح بالإقامة المؤقتة وفقاً للمادة 60 أ من قانون الإقامة

Antrag auf Erteilung / Verlängerung einer Duldung gem. § 60a AufenthG

	الاسم العائلي Familiennamen
	الاسم (الأسماء) الأول / الأولى Vornamen
	الجنس Geschlecht
	تاريخ الميلاد Geburtsdatum
	مكان الميلاد Geburtsort
	الجنسية Staatsangehörigkeit
	العنوان الدقيق في البلد الأصلي Genaue Anschrift im Heimatland
☐ نعم ، لدي ----- رقم ----- ja, ich besitze einen Pass ☐ لا ، ليس لدي جواز سفر nein, ich besitze keinen Reisepass	أنا لدي جواز سفر أو بدل جواز سفر Ich besitze einen Reisepass oder Passersatz



☐ Ich werde freiwillig bis zum aus dem Bundesgebiet ausreisen.

☐ Ich werde nicht freiwillig aus dem Bundesgebiet ausreisen, weil ...

.....
.....

..... سوف أأغادر الأراضي الألمانية طواعية بحلول ☐

..... سوف لن أأغادر الأراضي الألمانية طواعية وذلك بسبب ☐

.....
.....

Freiwillige Ausreise

المغادرة الطوعية

أؤكد بمقتضى هذا أنه قد طُلب مني من قبل مكتب الأجانب وفقاً للمادة 49 من قانون الإقامة تقديم معلومات صحيحة عن هويتي الشخصية وجنسييتي. كما أؤكد بمقتضى هذا أن المعلومات المقدمة في الطلب أعلاه صحيحة.

Ich bestätige hiermit, dass ich von der Ausländerbehörde gem. § 49 AufenthG aufgefordert wurde, richtige Angaben zu meiner Identität und Staatsangehörigkeit zu machen. Ich versichere, dass die Angaben im vorstehenden Antrag richtig sind.



التوقيع

المكان ، التاريخ

تعليمات

وجوب توفر جواز السفر

من حيث المبدأ، يجب على الأجنبي في ألمانيا أن يتوفر لديه جواز سفر ساري المفعول أو جواز سفر بديل (المادة 3 الفقرة 1 من قانون الإقامة) وهو ملزم بتقديم جواز سفره أو جواز سفر بديل عند الطلب إلى مكاتب الأجانب (المادة 48 الفقرة 1 من قانون الإقامة). كما يتعرض أي شخص يقيم في جمهورية ألمانيا الاتحادية بدون جواز سفر أو بدل بطاقة الهوية لعقوبة السجن لمدة تصل إلى سنة أو غرامة مالية (المادة 95 الفقرة 1 رقم 1 من قانون الإقامة).

يمكن للأجنبي الذي ليس لديه جواز سفر أو جواز سفر بديل ولا يمكنه الحصول على ذلك ، الحصول على وثيقة هوية ألمانية (وثيقة هوية بديلة). وللقيام بذلك، يتعين عليه تقديم طلب لدى مكتب الأجانب المسؤول وتقديم دليل ملموس على استحالة أو عدم إمكانية حصوله على جواز سفر أو بديل لجواز السفر.

إذا لم يكن لدى الأجنبي جواز سفر ساري المفعول أو بديل جواز السفر، فإنه يتعين عليه المساهمة في الحصول على وثيقة الهوية وتقديم جميع الوثائق والمستندات الأخرى التي يمتلكها والتي قد تكون ذات أهمية لإثبات هويته وجنسيته إلى مكتب الأجانب (المادة 48 الفقرة 3 من قانون الإقامة).

الالتزام بتقديم معلومات صحيحة

كل أجنبي يعتبر ملزماً بتزويد مكتب الأجانب بمعلومات بخصوص سنه ، هويته (اللقب العائلي ، الاسم / الأسماء الأول، اسم الولادة، تاريخ الميلاد، مكان الميلاد، ومكان الإقامة) وكذلك جنسيته (المادة 49 الفقرة 2 من قانون الإقامة).

وفي إطار الحصول على جواز سفر أو وثيقة بديلة لجواز السفر، فإنه من المهم بشكل كبير أن يتم توضيح هويته. ولذلك فإنكم ملزمون بتقديم معلومات صادقة بخصوص شخصكم.

وإذا قمتم بتقديم معلومات غير صحيحة أو غير كاملة من أجل منع توضيح هويتكم ،

- فإنكم تصبحون عرضة للملاحقة القضائية بموجب القانون الألماني. ويمكن أن يُعاقب على ذلك بالسجن لمدة تصل إلى ثلاث سنوات أو بغرامة مالية (المادة 95 الفقرة 2 رقم 2 من قانون الإقامة)

- في حال ارتكابكم جريمة تستحق الترحيل (المادة 53 الفقرة 1 من قانون الإقامة بالاقتران مع المادة 54 الفقرة 2 رقم 10 من قانون الإقامة) . وهذا يعني أنه قد يتم ترحيلكم ولا يمكن منحكم حق الإقامة حتى لو كان يحق لكم الحصول على إقامة.

وينطبق الشيء نفسه أيضاً إذا قمتم بتقديم معلومات خاطئة أو غير كاملة من أجل الحصول على تصريح إقامة أو جواز سفر بديل أو تصريح للإعفاء من شرط وجوب توفر جواز السفر.



تعليمات وفقاً للمادة 50 الفقرة 4 من قانون الإقامة

نظراً لالتزامكم بالمغادرة ، فإنكم ملزمون بموجب المادة 50 الفقرة 4 من قانون الإقامة بإخطار مكتب الأجانب المسؤول عنكم بأي تغيير يطرأ على مكان إقامتكم وكذلك بكل مغادرة للمنطقة التابعة لمكتب الأجانب لمدة أكثر من ثلاثة أيام. وإذا أخللتكم بهذا الالتزام، فإنه يتعين عليكم توقع أن يتم احتجازكم احتياطياً (الاحتجاز بغرض الترحيل) (المادة 62 الفقرة 3 الجملة 1 رقم 1 بالاقتران مع المادة 62 الفقرة 3 أ رقم 3 من قانون الإقامة).

تعليمات خاصة وفقاً للمادة 60 ب من قانون الإقامة

عملاً بالمادة 60 ب، فإنه من المتوقع بالنسبة إليكم وبشكل معقول الحصول على جواز سفر أو وثائق جواز سفر بديل:

1. ويجب أن تساهموا في الإصدار أو التجديد بالطريقة التي تتوافق مع أحكام قانون جوازات السفر الألماني، ولا سيما المادتين 6 و 15 من قانون جوازات السفر بالصيغة المعمول بها حالياً ، وأن تتسامحوا مع معالجة الطلب من قبل سلطات البلد الأصل وفقاً لقانون البلد الأصل، شريطة ألا يؤدي ذلك إلى مشقة غير معقولة ،
2. الممثل شخصياً أمام سلطات البلد الأصل وحضور جلسات الاستماع وكذلك اخذ الصور الفوتوغرافية عند الطلب، وإعطاء بصمات الأصابع، والإدلاء بأي بيانات أو إقرارات يتطلبها القانون أو الممارسة الإدارية للبلد الأصل، أو اتخاذ أي إجراء آخر يتطلبه القانون أو الممارسة الإدارية للبلد الأصل، ما لم يكن ذلك غير معقول ،
3. تقديم تصريح لسلطات البلد الأصل بمغادرة الأراضي الاتحادية طوعية وذلك كجزء من التزامكم القانوني بموجب القانون الألماني، طالما أن إصدار وثيقة السفر يتوقف على ذلك ،
4. التصريح بأداء الخدمة العسكرية الإلزامية إذا كان إصدار وثيقة السفر يتوقف على ذلك، شريطة ألا يكون أداء الخدمة العسكرية الإلزامية غير معقول لأسباب قاهرة، والقيام بأداء الواجبات المدنية المعقولة الأخرى
5. القيام بدفع الرسوم التي يحددها البلد الأصل بشكل عام لتدابير الحصول على جواز السفر لدى الدوائر الرسمية ، ما لم يكن ذلك غير معقول بالنسبة لكم، و
6. إعادة تقديم طلب لإصدار جواز السفر أو بديل جواز السفر في نطاق معقول وتنفيذ الإجراءات وفقاً للأرقام من 1 إلى 5، شريطة أن يكون إصدار جواز السفر أو بديل جواز السفر من قبل سلطات البلد الأصل متوقعاً باحتمالية كافية بسبب تغيير في الوضع الواقعي والقانوني وبطالبه مكتب الأجانب بتنفيذ الإجراءات مرة أخرى.

لقد تم بمقتضى هذا إبلاغكم بالتزاماتكم بالمعنى المقصود في المادة 60 ب (3) الجملة 2 من قانون الإقامة .



في حال عدم امتثالكم للالتزامات المذكورة تحت الأرقام 1 و 2 و 6، فهذا يعني أن هناك وجود لمؤشرات ملموسة بموجب القانون على أنكم معرضون لخطر الفرار (المادة 62 الفقرة 3 ب رقم 5 من قانون الإقامة). ويعني خطر الفرار الناتج عن ذلك أنه قد يتم وضعكم رهن الاحتجاز الوقائي لتأمين ترحيلكم (الاحتجاز في انتظار الترحيل) (المادة 62 الفقرة 3 الجملة 1 رقم 1 من قانون الإقامة).

تعليمات بشأن تأكيد موانع الترحيل بسبب المرض:

يفترض من حيث المبدأ عدم وجود أسباب صحية تمنع الترحيل (المادة 60 أ الفقرة 2 ج من قانون الإقامة).

ووفقاً لأحكام المادة 60 أ الفقرة 2 ج و 2 د من قانون الإقامة ، فإنه سيتم إبلاغكم أنه في حال وجود مرض من شأنه أن يؤدي إلى عواقب صحية تمنع الترحيل، فإنه يتعين عليكم تقديم شهادة طبية مؤهلة صادرة عن طبيب متخصص مع بيان وقائي وتقييم طبي متخصص للصورة السريرية (التشخيص) وكذلك شدة المرض وعواقبه المحتملة. الهدف من هذا هو فقط تحديد القدرة أو عدم القدرة على السفر.

إذا كانت الشهادة متاحة، فإنه يتعين تقديمها فوراً إلى مكتب الأجانب في مكتب مقاطعة روزنهايم Rosenheim (المادة 60 أ الفقرة 2 د الجملة 1 من قانون الإقامة) . إذا تم تقديم الشهادة في وقت متأخر دون أي خطأ من جانبكم، فلا يجب أن يؤخذ ذلك في الاعتبار (المادة 60 أ الفقرة 2 د الجملة 2 من قانون الإقامة). كما يجب أن يكون المرض الذي يهدد الحياة أو الخطير معرض للتفاقم بشكل كبير من خلال الترحيل. ويتعين أيضاً الامتنال للفحوصات الطبية التي يأمر بها مكتب الأجانب. وفي حال رفض ذلك، فإنه من الممكن عدم أخذ المرض في الاعتبار (المادة 60 أ الفقرة 2 د الجملة 3 من قانون الإقامة)

إذا لم تمتلكوا الأمر من قبل إحدى السلطات بخصوص إجراء فحص طبي ، فهذا يعني أن هناك وجود لدلائل ملموسة بموجب القانون من شأنها أن تجعلكم عرضة لخطر الفرار (المادة 62 الفقرة 3 ب رقم 5 من قانون الإقامة). ويعني خطر الفرار الناتج عن ذلك أنه قد يتم احتجازكم في الحبس الاحتياطي لتأمين ترحيلكم (الاحتجاز في انتظار الترحيل) (المادة 62 الفقرة 3 الجملة 1 رقم 1 من قانون الإقامة).

يتم بمقتضى هذا التأكيد على استلام التعليمات :

التوقيع

(المكان، التاريخ)



Belehrung

Passpflicht

Grundsätzlich muss ein Ausländer in Deutschland einen gültigen Pass oder Passersatz besitzen (§ 3 Abs. 1 AufenthG). Er ist verpflichtet, seinen Pass oder Passersatz auf Verlangen der Ausländerbehörde vorzulegen (§ 48 Abs. 1 AufenthG). Wer sich ohne Pass oder Ausweisersatz in der Bundesrepublik Deutschland aufhält, wird mit Freiheitsstrafe bis zu einem Jahr oder mit Geldstrafe bestraft (§ 95 Abs. 1 Nr. 1 AufenthG).

Ein Ausländer, der keinen Pass oder Passersatz besitzt und diesen nicht erlangen kann, kann ein deutsches Ausweispapier (Ausweisersatz) erhalten. Hierzu muss er bei der zuständigen Ausländerbehörde einen Antrag stellen und konkret nachweisen, dass es ihm nicht möglich oder unzumutbar ist, sich einen Pass oder Passersatz zu beschaffen.

Besitzt der Ausländer keinen gültigen Pass oder Passersatz, muss er bei der Beschaffung des Identitätspapiers mitwirken, sowie alle Urkunden und sonstigen Unterlagen, die für die Feststellung seiner Identität und Staatsangehörigkeit von Bedeutung sein können und die er besitzt, der Ausländerbehörde vorlegen (§ 48 Abs. 3 AufenthG).

Verpflichtung zu wahren Angaben

Jeder Ausländer ist verpflichtet, gegenüber der Ausländerbehörde Angaben zu seinem Alter, seiner Identität (Name, Vornamen, Geburtsname, Geburtsdatum, Geburtsort und Wohnort) und Staatsangehörigkeit zu machen (49 Abs. 2 AufenthG).

Im Rahmen der Pass- bzw. Passersatzpapierbeschaffung ist es maßgeblich, dass Ihre Identität geklärt werden kann. Sie sind somit dazu verpflichtet wahrheitsgemäße Angaben zu Ihrer Person zu machen.

Wenn Sie unrichtige oder unvollständige Angaben machen, um Ihre Identitätsklärung zu verhindern,

- machen Sie sich nach den deutschen Gesetzen strafbar. Dies kann mit Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren oder mit Geldstrafe bestraft werden (§ 95 Abs. 2 Nr. 2 AufenthG)
- erfüllen Sie einen Ausweisungstatbestand (§ 53 Abs. 1 AufenthG i. V. m. § 54 Abs. 2 Nr. 10 AufenthG). Dies hat zur Folge, dass Sie ausgewiesen werden können und Ihnen dann auch bei Vorliegen eines Anspruchs auf Erteilung eines Aufenthaltsrechts dieses nicht erteilt werden kann.

Das Gleiche gilt bei falschen oder unvollständigen Angaben zur Erlangung eines deutschen Aufenthaltstitels, eines Passersatzes oder der Zulassung einer Ausnahme von der Passpflicht.



Belehrung nach § 50 Abs. 4 AufenthG

Auf Grund Ihrer Ausreisepflicht sind Sie nach § 50 Abs. 4 AufenthG verpflichtet, jeden Wohnungswechsel und jedes Verlassen des Bezirks der Ausländerbehörde für **mehr als drei Tage** vorher der für Sie zuständigen Ausländerbehörde anzuzeigen. Wenn Sie gegen diese Verpflichtung verstoßen, müssen Sie damit rechnen, dass Sie in Sicherungshaft (Abschiebehaft) genommen werden (§ 62 Abs. 3 Satz 1 Nr. 1 i. V. m. § 62 Abs. 3a Nr. 3 AufenthG).

Besondere Belehrung nach § 60b AufenthG

Gem. § 60b ist Ihnen bei der Beschaffung von Pass- oder Passersatzdokumenten regelmäßig zumutbar:

1. in der den Bestimmungen des deutschen Passrechts, insbesondere den §§ 6 und 15 des Passgesetzes in der jeweils geltenden Fassung, entsprechenden Weise an der Ausstellung oder Verlängerung mitzuwirken und die Behandlung eines Antrages durch die Behörden des Herkunftsstaates nach dem Recht des Herkunftsstaates zu dulden, sofern dies nicht zu einer unzumutbaren Härte führt,
2. bei Behörden des Herkunftsstaates persönlich vorzusprechen, an Anhörungen teilzunehmen, Lichtbilder nach Anforderung anzufertigen und Fingerabdrücke abzugeben, nach der Rechts- und Verwaltungspraxis des Herkunftsstaates erforderliche Angaben oder Erklärungen abzugeben oder sonstige nach der dortigen Rechts- und Verwaltungspraxis erforderliche Handlungen vorzunehmen, soweit dies nicht unzumutbar ist,
3. eine Erklärung gegenüber den Behörden des Herkunftsstaates, aus dem Bundesgebiet freiwillig im Rahmen seiner rechtlichen Verpflichtung nach dem deutschen Recht auszureisen, abzugeben, sofern hiervon die Ausstellung des Reisedokumentes abhängig gemacht wird,
4. sofern hiervon die Ausstellung des Reisedokumentes abhängig gemacht wird, zu erklären, die Wehrpflicht zu erfüllen, sofern die Erfüllung der Wehrpflicht nicht aus zwingenden Gründen unzumutbar ist, und andere zumutbare staatsbürgerliche Pflichten zu erfüllen,
5. die vom Herkunftsstaat für die behördlichen Passbeschaffungsmaßnahmen allgemein festgelegten Gebühren zu zahlen, sofern es nicht für ihn unzumutbar ist und
6. erneut um die Ausstellung des Passes oder Passersatzes im Rahmen des Zumutbaren nachzusuchen und die Handlungen nach den Nummern 1 bis 5 vorzunehmen, sofern auf Grund einer Änderung der Sach- und Rechtslage mit der Ausstellung des Passes oder Passersatzes durch die Behörden des Herkunftsstaates mit hinreichen-



der Wahrscheinlichkeit gerechnet werden kann und die Ausländerbehörde ihn zur erneuten Vornahme der Handlungen auffordert.

Sie sind hiermit auf Ihre Pflichten im Sinne des § 60b Abs. 3 Satz 2 AufenthG hingewiesen worden.

Sollten Sie den unter Nr. 1, 2 und 6 genannten Verpflichtungen nicht nachkommen, bestehen bei Ihnen kraft Gesetzes konkrete Anhaltspunkte für Fluchtgefahr (§ 62 Abs. 3b Nr. 5 AufenthG). Die dadurch Begründete Fluchtgefahr führt dazu, dass Sie zur Sicherung der Abschiebung in Sicherungshaft genommen werden können (Abschiebehaft) (§ 62 Abs. 3 Satz 1 Nr. 1 AufenthG).

Belehrung zur Geltendmachung von krankheitsbedingten Abschiebehindernissen:

Grundsätzlich wird vermutet, dass der Abschiebung gesundheitliche Gründe nicht entgegenstehen (§ 60a Abs. 2c AufenthG).

Nach den Bestimmungen des § 60a Abs. 2c und 2d AufenthG werden Sie drauf hingewiesen, dass Sie im Falle einer Erkrankung die zu krankheitsbedingten Abschiebehindernissen führen könnte, eine qualifizierte ärztliche Bescheinigung eines Facharztes mit der Tatsacherhebung, fachlich medizinischen Beurteilung des Krankheitsbildes (Diagnose), des Schweregrad der Erkrankung und dessen voraussichtlichen Folgen vorlegen müssen. Dies dient lediglich zur Feststellung der Reisefähigkeit bzw. Reiseunfähigkeit.

Bei Vorliegen der Bescheinigung ist diese unverzüglich in der Ausländerbehörde des Landratsamtes Rosenheim vorzulegen (§ 60a Abs. 2d Satz 1 AufenthG). Wenn die Vorlage unverschuldet verspätet erfolgt, muss diese nicht berücksichtigt werden (§ 60a Abs. 2d Satz 2 AufenthG). Die lebensbedrohliche oder schwerwiegende Erkrankung muss sich durch die Abschiebung wesentlich verschlechtern. Ärztlichen Untersuchungen, die seitens der Ausländerbehörde angeordnet werden, sind Folge zu leisten. Bei Weigerung kann die Erkrankung unberücksichtigt bleiben (§ 60a Abs. 2d Satz 3 AufenthG).

Sollten Sie einer Anordnung zur ärztlichen Untersuchung durch eine Behörde nicht nachkommen, bestehen bei Ihnen kraft Gesetzes konkrete Anhaltspunkte für Fluchtgefahr (§ 62 Abs. 3b Nr. 5 AufenthG). Die dadurch begründete Fluchtgefahr führt dazu, dass Sie zur Sicherung der Abschiebung in Sicherungshaft genommen werden können (Abschiebehaft) (§ 62 Abs. 3 Satz 1 Nr. 1 AufenthG).

Der Erhalt der Belehrung wird hiermit bestätigt:

(Unterschrift)

(Ort, Datum)